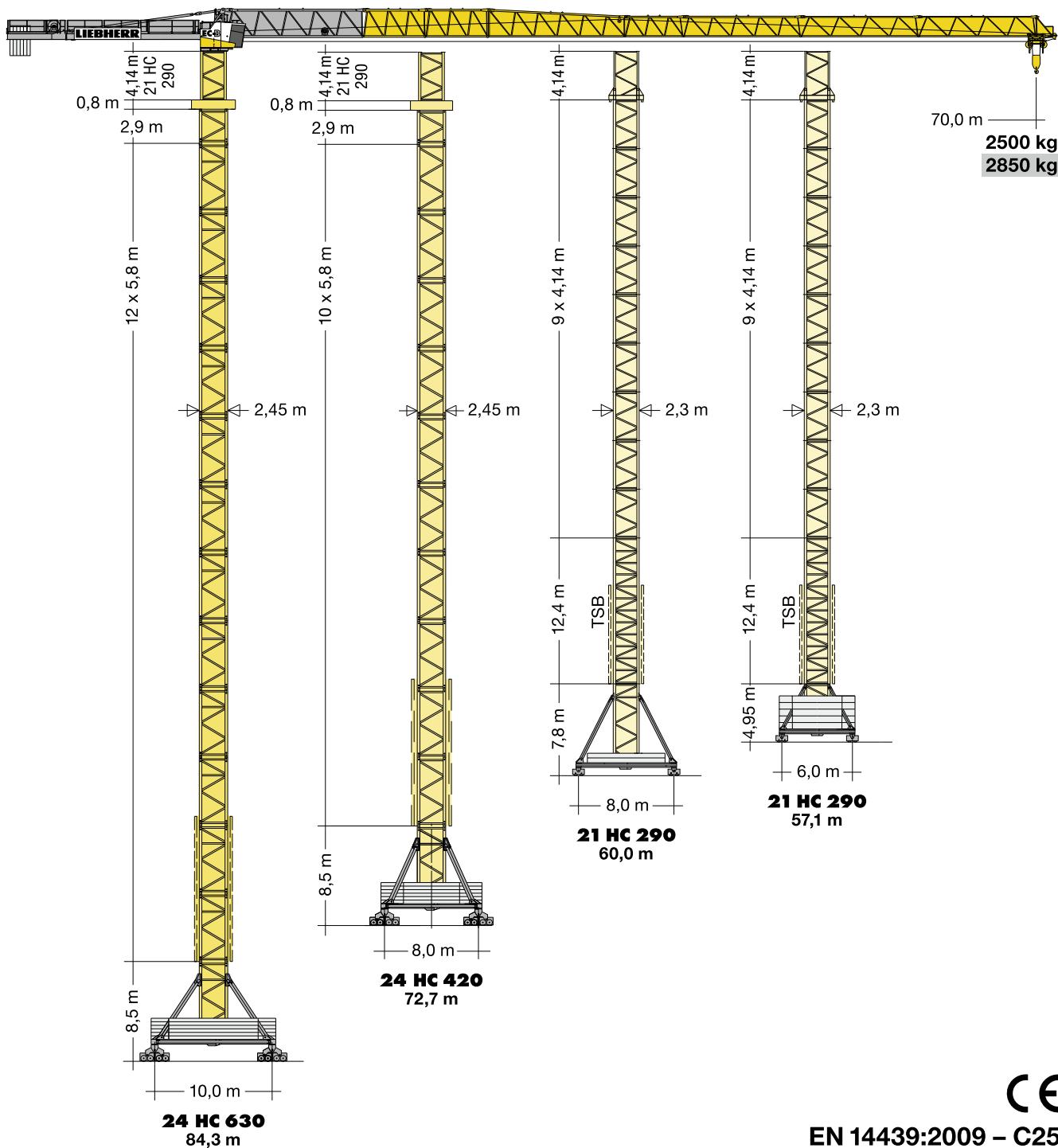


Turmdrehkran

278 EC-B 12 Fibre

Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre /
Guindaste de torre / Кран башенный

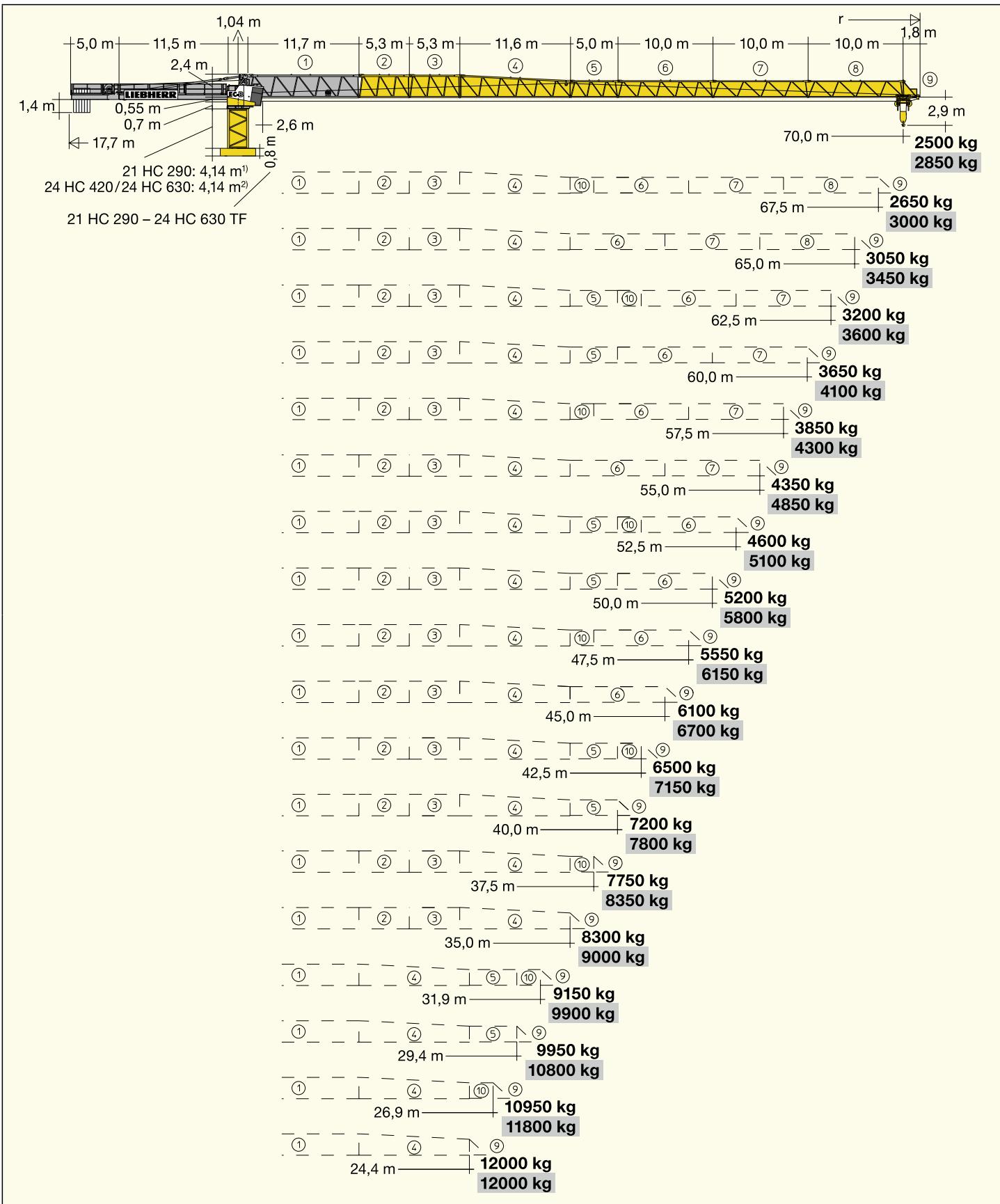


EN 14439:2009 – C25

LIEBHERR

Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity/Portée et charge/Sbraccio e portata/
Alcances y cargas/Alcance e capacidade de carga/Вылет и грузоподъемность



¹⁾ Turmstück oder Kletterturmstück/Tower section or climbing tower section/Élément de mât ou élément de mât télescopable/Elemento torre oppure elemento torre telescopabile/Tramo torre o tramo torre trepable/Segmento de torre ou segmento de torre para ascensão/Башенная секция или секция наращивания

²⁾ Turmstück 21 HC 290 + Übergangsrahmen 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/Tower section 21 HC 290 + transition frame 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/
Elément de mât 21 HC 290 + cadre de raccordement 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/Elemento di torre 21 HC 290 + Adattatore torre 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/
Tramo torre 21 HC 290 + Marco de transición 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/Segmento de torre 21 HC 290 + Quadro de transição 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c/
Башенная секция 21 HC 290 + Переходная рама 21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c

Ausladung und Tragfähigkeit

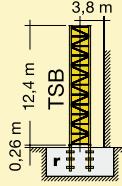
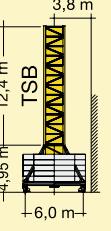
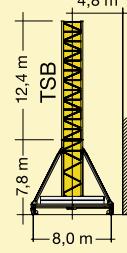
Radius and capacity/Portée et charge/Sbraccio e portata/
Alcances y cargas/Alcance e capacidade de carga/Вылет и грузоподъемность

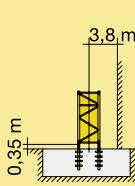
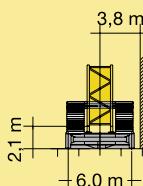
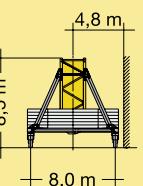
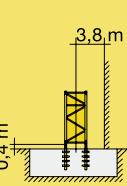
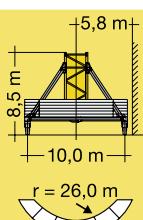
m r	m/kg	278 EC-B 12 Fibre																			
		m/kg																			
		24,4	26,9	29,4	31,9	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0	62,5	65,0	67,5	70,0	
70,0 (r=71,6)	2,6 - 17,9 12000	8520	7640	6920	6320	5690	5260	4890	4560	4270	4000	3770	3560	3360	3190	3030	2880	2740	2620	2500	
67,5 (r=69,1)	2,6 - 18,0 12000	8610	7730	7000	6390	5760	5320	4940	4610	4320	4050	3810	3600	3410	3230	3070	2920	2780	2650		
65,0 (r=66,6)	2,6 - 19,4 12000	9350	8400	7610	6950	6270	5800	5390	5030	4710	4430	4170	3940	3730	3540	3360	3200	3050			
62,5 (r=64,1)	2,6 - 19,4 12000	9350	8400	7610	6950	6270	5800	5390	5030	4710	4430	4170	3940	3730	3540	3360	3200	3050			
60,0 (r=61,6)	2,6 - 20,8 12000	10070	9050	8210	7500	6770	6270	5830	5440	5100	4790	4520	4270	4040	3840	3650					
57,5 (r=59,1)	2,6 - 20,8 12000	10100	9080	8230	7520	6790	6280	5840	5460	5110	4810	4530	4280	4060	3850						
55,0 (r=56,6)	2,6 - 22,1 12000	10770	9690	8790	8030	7250	6720	6250	5840	5470	5150	4860	4590	4350							
52,5 (r=54,1)	2,6 - 22,1 12000	10800	9710	8810	8050	7270	6730	6260	5850	5490	5160	4870	4600								
50,0 (r=51,6)	2,6 - 23,4 12000	11490	10340	9380	8580	7750	7180	6680	6250	5860	5510	5200									
47,5 (r=49,1)	2,6 - 23,6 12000	11570	10410	9440	8640	7800	7230	6730	6290	5900	5550										
45,0 (r=46,6)	2,6 - 24,3 12000	11940	10750	9760	8920	8060	7470	6960	6500	6100											
42,5 (r=44,1)	2,6 - 24,3 12000	11940	10740	9750	8920	8060	7470	6950	6500												
40,0 (r=41,6)	2,6 - 25,1 12000	12000	11110	10090	9230	8340	7730	7200													
37,5 (r=38,8)	2,6 - 25,1 12000	12000	11140	10110	9250	8360	7750														
35,0 (r=36,3)	2,6 - 24,9 12000	12000	11060	10040	9190	8300															
31,9 (r=33,8)	2,6 - 24,9 12000	12000	11020	10000	9150																
29,4 (r=31,3)	2,6 - 24,7 12000	12000	10960	9950																	
26,9 (r=28,5)	2,6 - 24,7 12000	12000	10950																		
24,4 (r=26,0)	2,6 - 24,4 12000	12000																			

LM 1

m r	m/kg	278 EC-B 12 Fibre																			
		m/kg																			
		24,4	26,9	29,4	31,9	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0	62,5	65,0	67,5	70,0	
70,0 (r=71,6)	2,6 - 19,8 12000	9540	8570	7770	7100	6400	5920	5510	5140	4810	4520	4260	4030	3810	3620	3440	3270	3120	2980	2850	
67,5 (r=69,1)	2,6 - 19,9 12000	9600	8620	7820	7140	6440	5960	5540	5170	4840	4550	4290	4050	3840	3640	3460	3290	3140	3000		
65,0 (r=66,6)	2,6 - 21,5 12000	10430	9380	8510	7780	7020	6500	6040	5650	5290	4980	4690	4430	4200	3990	3790	3620	3450			
62,5 (r=64,1)	2,6 - 21,4 12000	10390	9340	8480	7750	6990	6470	6020	5620	5270	4960	4670	4420	4180	3970	3780	3600				
60,0 (r=61,6)	2,6 - 22,9 12000	11200	10070	9140	8360	7550	6990	6510	6080	5700	5360	5060	4790	4540	4310	4100					
57,5 (r=59,1)	2,6 - 22,9 12000	11180	10050	9120	8340	7530	6980	6490	6070	5690	5350	5050	4780	4530	4300						
55,0 (r=56,6)	2,6 - 24,3 12000	11920	10720	9730	8900	8040	7450	6940	6490	6090	5730	5410	5110	4850							
52,5 (r=54,1)	2,6 - 24,2 12000	11890	10690	9710	8880	8020	7430	6920	6470	6070	5710	5390	5100								
50,0 (r=51,6)	2,6 - 25,8 12000	12000	11460	10410	9530	8610	7980	7440	6950	6530	6140	5800									
47,5 (r=49,1)	2,6 - 25,8 12000	12000	11480	10420	9540	8620	7990	7440	6960	6530	6150										
45,0 (r=46,6)	2,6 - 26,4 12000	12000	11760	10680	9780	8840	8190	7630	7140	6700											
42,5 (r=44,1)	2,6 - 26,4 12000	12000	11780	10700	9790	8850	8210	7650	7150												
40,0 (r=41,6)	2,6 - 26,9 12000	12000	12000	10910	9990	9030	8370	7800													
37,5 (r=38,8)	2,6 - 26,9 12000	12000	11980	10880	9960	9000	8350														
35,0 (r=36,3)	2,6 - 26,9 12000	12000	11980	10880	9960	9000	8350														
31,9 (r=33,8)	2,6 - 26,7 12000	12000	11910	10820	9900																
29,4 (r=31,3)	2,6 - 26,7 12000	12000	11890	10800																	
26,9 (r=28,5)	2,6 - 26,5 12000	12000	11800																		
24,4 (r=26,0)	2,6 - 24,4 12000	12000																			

Load-Plus

	4,14 m + 2,07 m	C 25	21 HC 290		
10	10 + 1		56,6 ¹⁾	—	—
9	9 + 1		54,5 ¹⁾	—	—
8	8 + 1		52,4	57,1 ¹⁾	60,0 ¹⁾
7	7 + 1		50,4	55,0	57,9
6	6 + 1		48,3	53,0	55,8
5	5 + 1		46,2	50,9	53,8
4	4 + 1		44,1	48,8	51,7
3	3 + 1		42,1	46,8	49,6
2	2 + 1		40,0	44,7	47,5
1	1 + 1		37,9	42,6	45,5
0	0 + 1		35,9	40,6	43,4
			33,8	38,5	41,3
			31,7	36,4	39,3
			29,7	34,3	37,2
			27,6	32,3	35,1
			25,5	30,2	33,1
			23,5	28,1	31,0
			21,4	26,1	28,9
			19,3	24,0	26,8
			17,2	21,9	24,8
			15,2	19,9	22,7
	m		m	m	
					
			21 HC 290 FA	21 HC 290 UC-0600	21 HC 290 UC-0800

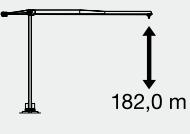
	5,8 m + 2,9 m	C 25	24 HC 420		24 HC 630
13	13 + 1		—	—	82,0 ¹⁾
12	12 + 1		—	—	79,1 ¹⁾
11	11 + 1		—	—	76,2
10	10 + 1	67,4 ³⁾	64,5 ¹⁾	66,3 ¹⁾	84,3 ¹⁾
9	9 + 1	61,6	63,4	69,8 ¹⁾	81,4 ¹⁾
8	8 + 1	58,7	60,5	66,9	76,5
7	7 + 1	55,8	57,6	64,0	78,5
6	6 + 1	52,9	54,7	61,1	67,5
5	5 + 1	50,0	51,8	58,2	75,6
4	4 + 1	47,1	48,9	55,3	72,7
3	3 + 1	44,2	46,0	52,4	69,8
2	2 + 1	41,3	43,1	49,5	66,9
1	1 + 1	38,4	40,2	46,6	64,0
0	0 + 1	35,5	37,3	43,7	61,1
		32,6	34,4	40,8	58,2
		29,7	31,5	37,9	55,3
		26,8	28,6	35,0	52,4
		23,9	25,7	32,1	49,5
		21,0	22,8	29,2	46,6
		18,1	19,9	26,3	43,7
		15,2	17,0	23,4	40,8
		12,3	14,1	20,5	37,9
		9,4	11,2	17,6	35,0
		6,5	8,3	14,7	32,1
		3,6	5,4	11,8	29,2
	m		m	m	m
					
			24 HC 420 FA	24 HC 420 CB-0600	24 HC 630 UC-0800
					24 HC 630 FA
					
					24 HC 630 UC-1000m

Turmstücke 24 HC 630 müssen am Turmfuß eingebaut werden. Details siehe Bedienungsanleitung./Tower sections 24 HC 630 must be installed on the tower base. See operating manual for further details./Les éléments de mât 24 HC 630 doivent être montés en pied de grue. Voir les détails dans les instructions d'emploi./Elementi torre 24 HC 630 devono essere montati alla base torre. Si veda il manuale istruzioni per i dettagli./Los tramos torre de la 24 HC 630 tienen que ser montados en el pie de torre. Más detalles en las instrucciones de montaje./Segmentos de torre de 24 HC 630 devem ser instalados sobre o segmento base. Para mais detalhes consultar manual de instrução./Башенные секции 24 HC 630 должны монтироваться в основании башни. Подробную информацию смотрите в инструкции по эксплуатации.

*)  Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage./Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request./Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande./Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell' edificio: su richiesta./Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar./Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta./Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

³⁾ ohne Klettereinrichtung /without climbing equipment/sans équipement de télescopage/senza dispositivo di telescopaggio/sin equipo de trepado/sem mecanismo de telescópagem/Без обоймы наращивания

r = verstärkt/reinforced/renforcé/rinforzato/reforzado/reforçado/усиленный

	↔ stufenlos/stepless/régl. continu/regl. progressiva/sin escalones/sem degraus/бесступенчатый kg m/min
45 kW FU FSW 260 MZ 004  max. 269,0 m ⁴⁾	5 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв
1 12000 0 ↔ 20 1100 0 ↔ 119	

kg

12000
10000
8000
6000
4000
2000
0

0 20 40 60 80 100 120 m/min

Geschwindigkeit/Speed/Vitesse/Velocità/Velocidad/Velocidade/Скорость

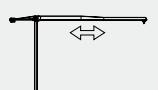
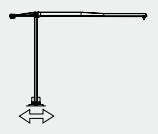
	↔ stufenlos/stepless/régl. continu/regl. progressiva/sin escalones/sem degraus/бесступенчатый kg m/min
65 kW FU FSW 280 MZ 001  max. 269,0 m ⁴⁾	5 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв
1 12000 0 ↔ 29 2300 0 ↔ 119	

kg

12000
10000
8000
6000
4000
2000
0

0 20 40 60 80 100 120 m/min

Geschwindigkeit/Speed/Vitesse/Velocità/Velocidad/Velocidade/Скорость

	0 ↔ 0,7 sl./min tr./min	2 x 7,5 kW FU
	0 ↔ 120,0 m/min	7,5 kW FU
	25,0 m/min	2 x 7,5 kW (21 HC 290) 4 x 7,5 kW (24 HC 420/ 24 HC 630)

	45 kW FU	65 kW FU
kVA	65,0	86,0

4) Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung./Further hoist load data: see instruction manual./Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction./KVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual./KVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction./KVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione)/KVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones./KVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções./Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil Upper part of crane/Partie supérieure de grue/Parte superiore della gru/ Parte superior grúa/Parte superior do guindaste/Верхняя часть крана					L (m)	B (m)	H (m)	kg⁵⁾
Pos. Item Qty. Rep. Qte. Voce Qty. Pos. Cant. Ref. Cant. Поз. Кол-во	Anz. Anzahl Qty. with switch cabinet/Plate-forme tournante avec armoire électrique/Piattaforma girevole con quadro elettrico/Plataforma giratoria con armario eléctrico/Plataforma giratória com armário elétrico/	Drehbühne mit Schaltschrank/Slewing platform with switch cabinet/Plate-forme tournante avec armoire électrique/Piattaforma girevole con quadro elettrico/Plataforma giratoria con armario eléctrico/Plataforma giratória com armário elétrico/			4,11	2,30	2,57	8100
1a 1	Поворотная платформа с электрошкафом							
1b 1	Klappspitze /Folding jib head/Pointe de flèche pliante/Punta ribaltabile/Pluma/Ponta da lança dobrável/Откидной кронштейн			1,88	1,53	2,27	1300	
1c 1	Kabine mit Podest /Cabin with platform/Cabine avec plate-forme/Cabina con pedana/Cabina con plataforma/Cabina com plataforma/Кабина с площадкой			2,40	2,09	2,47	1700	
2 1	Gegenausleger /Counter-jib/Contre-flèche/Controfrecchia/Contrapluma/Contra-lança/Консоль противовеса			11,80	2,45	2,54	10300	
3 1	Ausleger-Anlenkstück /Jib heel section/Pied de flèche/Sezione articolata braccio/Pluma tramo primero/Base articulada de lança/Корневая секция стрелы			11,98	1,41	2,56	① 4600	
4 1	Ausleger-Zwischenstück /Intermediate jib section/Élement intermédiaire de flèche/Sezione intermedia braccio/Tramo intermedio pluma/Peça suplementar da lança/Промежуточная секция стрелы			5,60	1,35	2,49	② 1500 ③ 1340	
5 1	Ausleger-Zwischenstück /Intermediate jib section/Élement intermédiaire de flèche/Sezione intermedia braccio/Tramo intermedio pluma/Peça suplementar da lança/Промежуточная секция стрелы			11,90	1,35	2,43	④ 2200	
6 1	Ausleger-Zwischenstück /Intermediate jib section/Élement intermédiaire de flèche/Sezione intermedia braccio/Tramo intermedio pluma/Peça suplementar da lança/Промежуточная секция стрелы			5,24 10,24 10,24 10,24 2,74	1,35 1,35 1,35 1,35 1,35	1,84 1,86 1,86 1,86 1,87	⑤ 860 ⑥ 1370 ⑦ 1020 ⑧ 720 ⑩ 555	
7 1	Ausleger-Kopfstück /Jib head section/Pointe de flèche/Punta braccio/Tramo punta de pluma/Cabeça de lança/Концевая секция стрелы			1,90	1,54	2,05	⑨ 250	
8 1	Laufkatze und Lasthaken /Trolley and hook/Chariot de distribution et crochet/Carrello con gancio/Carrito y gancho/Carro de ponte e gancho/Грузовая тележка и грузовой крюк			2,06	1,70	1,66	600	
Turm Tower/Mât/Torre/ Torre/Torre/Башня								
9 1	Turmstück kurz /Tower section short/Élement de mât court/Elemento di torre corto/Tramo torre corto/Torre curta/Башенная секция, короткая			24 HC 420 TS-0290c	3,19	2,45	2,45	2950
10 9	Turmstück /Tower section/Élement de mât/Elemento di torre/Tramo torre/Torre/Башенная секция			21 HC 290 TS-0414c 24 HC 420 TS-0580c 24 HC 630 TS-0580c	4,14 6,09 6,28	2,30 2,45 2,45	2,30 2,45 2,45	2500 4500 6480
11 13								
11 1	Turmstück lang /Long tower section/Élement de mât long/Elemento di torre, lungo/Tramo de torre largo/Peça de torre, comprida/Башенная секция, длинная			21 HC 290 TS-1242c 24 HC 420 TS-1160 24 HC 630 TS-1160	12,42 11,90 12,10	2,30 2,45 2,45	2,30 2,45 2,45	6100 7200 10750
12 1	Grundturmstück /Base tower section/Mât de base/Elemento di torre base/Tramo base/Peça de base de torre/Секция основания			21 HC 290 TSB-1242c	12,42	2,30	2,30	8200
13 1	Kletterturmstück /Climbing tower section/Élement de hissage de mât/Elemento torre di telescopaggio/Tramo de trepado/Tramo de telescopagem/Секция самоподъема			21 HC 290 ECTS	4,14	2,30	2,45	3300
14 1	Übergangsrahmen /Transition frame/Cadre de raccordement/Adattatore torre/Chasis de unión/Quadro adaptador/Переходная рама			21 HC 290 – 24 HC 630 TF-0080c	3,16	2,85	1,08	3700

Pos. Anz.
Item Qty.
Rep. Qte.
Voce Qta.
Pos. Cant.
Ref. Cant.
Поз. Кол-во

L (m) B (m) H (m) kg⁵⁾

Klettereinrichtung

Climbing equipment/Equipement de télescopage/Attrezzatura per allungamento della gru/
Equipo de trepado/Acessórios p. subida no edifício/Обойма наращивания

15	1	Führungsstück kpl., geteilt/Guide section cpl., split/ Cage télescopique cpl., devisée/Gabbia di soprae la vazione compl., suddivisa/Torre de montaje completa, dividida/Peça de guia compl., subdividida/Направляющая секция в сб., разъёмная	21 HC 290 ECGS 24 HC 630 ECGS	8,39 12,39	2,80 2,78	2,70 (3,04) 1,58	5800 8550
16	1	Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse/Hydraulic unit, supporting and climbing crossmembers/Système hydraul. avec traverses d'appui et de télescop./ Sist. idraul., traversa di appoggio e allugam. gru/Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y tredape/Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida/ Гидроагрегат, стойка-упор и траперса обоймы наращивания	21 HC 290 24 HC 630	2,10 2,60	1,25 1,15	1,00 1,00	1150 1900

Unterwagen

Undercarriage/Châssis/Carro/
Carro con mástil/Carro de guindaste/Опорная рама

17	4	Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager/ Pivot for wheel box/Chape pour bogie/ Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere/Balancín/Balancim com suporte/ Балансир с шарнирной опорой			24 HC 630	1,60	0,72	1,48	1470
18	2	Fahrschemel mit Antrieb/Rail bogie with drive/ Bogie moteur/Telajo con gruppera propulsore/ Caja rodillo motriz/Quadra sem grupa de propulsão/ Подрамник с приводом			21 HC 290 24 HC 630	1,63 (1,46) 1,45	0,92 (0,84) 0,82	0,95 (0,87) 0,72	1690 (920) 1200
19	2	Fahrschemel ohne Antrieb/Rail bogie without drive/ Bogie fou/Telajo senza gruppera propulsore/ Caja rodillo conducido/Quadra com grupa de propulsão/Подрамник без привода			21 HC 290 24 HC 630	1,37 (1,15) 1,30	0,62 (0,60) 0,40	0,95 (0,87) 0,72	1340 (880) 950
20	2	Tragholm lang/Long support arm/Longeron long/ Longherone lungo/Brazo soporte largo/ Travessa comprida/Несущая балка, длинная			21 HC 290 24 HC 630	9,10 (11,95) 7,32 (5,91)	0,80 (0,82) 0,92 (0,92)	0,80 (0,80) 0,93 (0,93)	1650 (2200) 2330 (1980)
21	2	Tragholm kurz/Short support arm/Longeron court/Longherone corto/Brazo soporte corto/ Travessa curta/Несущая балка, короткая			21 HC 290 24 HC 630	4,45 (5,58) 7,14 (5,73)	0,77 (0,65) 0,92 (0,80)	0,77 (0,77) 0,90 (0,90)	800 (1040) 2180 (1780)
22	2+2	Randträger/Border support/Traverse/ Supporti base Traviesa/Apoyo de bordo/ Стяжная балка			21 HC 290 24 HC 630	5,46 – 5,40 (7,52 – 7,46) 9,30 (7,30)	0,11 – 0,18 (0,10 – 0,17) 0,24 (0,14)	0,16 – 0,38 (0,10 – 0,38) 0,41 (0,14)	175 – 525 (370 – 915) 870 (400)
23	4	Stützholm/Support strut/Hauban de châssis/ Correnti di appoggio/Tirante vertical/ Travessa de apoio/Опорный подкос			21 HC 290 24 HC 630	4,14 (6,55) 6,98 (6,05)	0,18 (0,22) 0,26 (0,26)	0,25 (0,25) 0,39 (0,39)	320 (600) 1190 (1140)
24	1	Unterwagen-Turmstück/Undercarriage tower section/Mât de châssis/Elemento di torre del carro/Tramo de carro/Peça de torre do chassis/Опорная башенная секция			21 HC 290 24 HC 630	3,73 (6,70) 6,61	2,62 (2,53) 2,44	2,62 (2,53) 2,44	2920 (4030) 7930
25		Kleinteile, Seile und Abspannungen/Small parts, ropes and holding bars/ Accessoires, câbles et tirants/Accessori, funi e attrezzi di ancoraggio/ Despiece, cables y tirantes/Acessórios, cabos e peças de ancoragem/ Мелкие детали, канаты и пристежки			21 HC 290 24 HC 630	9,00	1,60	1,00	4000

Fundamentkreuz

Cruciform base/Châssis en croix/Crociera/
Carro de guindaste/Base cruciforme/Фундаментная крестовина

26	2	Hauptträger/Main beam/Poutre principale/ Traversa portante/Viga principal/ Travessa comprida/основная балка			24 HC 420 CB-0600	9,00	1,10	1,53	8300
27	2	Randträger/Border support/Traverse/ Supporti base Traviesa/Apoyo de bordo/ Стяжная балка			24 HC 420 CB-0600	5,50	0,25	0,66	560
28	4	Adapter HC-Turm/Adapter for HC tower/ Adaptateur pour mât HC/Adattatore torre HC/ Tramo transición HC/Adaptador para torre HC/ Переходной элемент башни HC			24 HC 420 CB-0600	0,43	0,43	0,64	320

() Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen./The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m./Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m./Caratteristiche in (...) valgono per carro di 8 m./Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m./Características em (...).

válidas pelo chassis de 8 m./Данные в скобках относятся к 8-метровой опорной раме.

5) Einzelgewichte/Single weights/Poids individuels/Singoli pesi/Tramo punta de pluma/Pesos de peças componentes/Индивидуальный вес

Änderungen vorbehalten!/Subject to technical modifications!/
Sous réserves de modifications !/Con riserva di modifiche!/
¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso! /Sujeto a modificaciones!/
С правом внесения изменений!

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr./This information is supplied without liability./
Ces renseignements sont sans garantie./ Tutte le indicazioni fornite senza garanzia./
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada./Declinamos
qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida./Все данные указаны без обязательств.